



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

# Countering Hate and Extremism on Campus – Knowledge Innovation and Training in HE

## CHECK IT HE

# MULTI-LANGUAGE SUMMARY

### Intellectual Output 5: Toolkit 3

### DEALING with CAMPUS-BASED RACE, ETHNIC GROUP, and HERITAGE-RELATED HATE and EXTREMIST ACTION

#### WHY DO WE NEED THIS TOOLKIT?

Discrimination is felt on all levels in society and therefore, needs to be addressed. One step to take in this context is to assist users by providing the following in the toolkit: a) understand related concepts; b) identify hate and discrimination; c) address hate and discrimination; d) draw attention of stakeholders to the problems; e) show importance of prevention mechanism; f) provide users with innovative practices.

#### WHAT CAN YOU ENCOUNTER IN THE TOOLKIT?

By tackling the concerns of hate speech, discrimination, and extremism based on race and ethnicity within HEI communities across Europe, this toolkit answers and innovates the means to recognize, challenge, and counter them when hate behaviours or crimes are demonstrated on campus. The following sections are handled in the toolkit.

**Key concepts:** As stated previously, understanding related concepts is a key step in identifying the problem. We summed up a few of them we considered vital in that sense. Race and ethnicity are two concepts that “classify” groups based on their distinctive -physical or cultural- features. Thus, racism is an attitude that directly affects groups considered different due to their "racial" traits. Even if laws exist making racism illegal, racist attitudes can be done indirectly. This reflects itself in discrimination and results in means "unfair behaviour" or negative behaviour resulting from negative attitudes against a member or members of a specific group due to their ethnic or any other form of identity. Often it is hard to identify discriminative attitude and behaviour, so it needs to be understood in what forms discrimination can reveal itself. One common way is microaggression - subtle everyday events denigrating individuals because they are members of particular groups. Microaggressions are described as "subtle insults (verbal, nonverbal, or visual) directed toward racial or other minorities, and are often automatically or unconsciously" done.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

**Ethnic and racial variety in partner countries and challenges:** This section gives an overview of the ethnic composition of each partner country and challenges associated with it. As can be seen, each country has its own unique composition; nevertheless, problems are similar and thus can be addressed with similar methods. It is also understood that each country has its unique way of defining (or not defining) ethnic groups. Thus, the constitution of the Republic of Cyprus is bicomunal in character: either the Greek Cypriot or Turkish Cypriot communities are represented. "Minorities" do not appear anywhere in the text of the Constitution. In the Turkish case, some minorities are defined (especially religious minorities) but other (ethnic-religious) minorities are not included. Some countries do not keep a detailed record on minorities, e.g., Finland only has statistics on the birthplace although there are both indigenous minorities and minorities that migrated to the country. Some countries, like Portugal and Serbia, tend to be more homogenous and hold quite small ethnic minorities. The UK, on the other hand, defines ethnicity based on colour and its own minorities. Despite the differences in definition of minorities in each country, it is observed that they experience hate speech and offensive behaviour in daily life and have to cope with the consequences of such experiences.

**Best practices:** The toolkit also covered the best practices that might help to tackle the problems. With the previous sections, we handled the topics discussing each partner country under a separate title, but in this part, we chose to classify the types of best practices under various headings not directly associated with one specific country. The main reason for this is that such practices are not limited to the countries and can serve as an inspiration for any reader.

1. Projects at both national and international levels,
2. Awareness-raising campaigns and workshops,
3. Anti-racism trainings and courses,
4. Policies addressed to disadvantaged groups,
5. Publications like journal articles, dissertations, or books,
6. Mechanisms to tackle the problem on the institutional level,
7. Communication channels (i.e. institutional websites, campus radios),

**Training the toolkit:** This toolkit finally equips its users with ideas for tackling and addressing various types of discrimination, extremism and hate against racial and ethnic differences in different roles: i.e. as a victim of racism, the witness of racism, and the educator/HEI stakeholder as action-taker. The toolkit also provides suggestions and activities for HEI administration, teaching staff and students as such: a) tackling racism as a victim ( as a HE student, an educator or a staff); b) addressing racism as a witness of the incident (as another HE student, a parent or one from a family, an educator, or a staff); c) combating against racism as an educator, HEI staff, or stakeholder.

## WHO CAN FIND THIS TOOLKIT USEFUL?

The aim is to provide help to HE providers and policymakers in the local, national, and EU arenas, as well as the wide range of staff found in HEI, such as lecturers and tutors, senior managers of HEI, and also people involved in youth work. Student union organizations and representatives are other target groups concerned about hate and the effects of extremism on campus.

**Language: English**



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Greek Translation

## Καταπολέμηση του μίσους και του εξτρεμισμού στα Πανεπιστήμια – Καινοτομία γνώσης και εκπαίδευση στην Α.Ε.

### CHECK-IT

#### Intellectual output 5: Toolkit 3

#### ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΜΙΣΟΥΣ ΚΑΙ ΕΞΤΡΕΜΙΣΜΟΥ ΣΤΟΝ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΑΚΟ ΧΩΡΟ ΠΟΥ ΑΠΟΡΡΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΦΥΛΗ, ΤΗΝ ΕΘΝΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΤΗΝ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑ

#### ΓΙΑΤΙ ΧΡΕΙΑΖΟΜΑΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ;

Οι διακρίσεις γίνονται αισθητές σε όλα τα επίπεδα της κοινωνίας και ως εκ τούτου πρέπει να αντιμετωπιστούν. Ένα βήμα που πρέπει να κάνετε σε αυτό το πλαίσιο είναι να βοηθήσετε τους χρήστες παρέχοντας τα ακόλουθα στην εργαλειοθήκη: α) κατανόηση σχετικών εννοιών. β) να αναγνωρίσουν το μίσος και τις διακρίσεις. γ) αντιμετώπιση του μίσους και των διακρίσεων. δ) εφιστά την προσοχή των ενδιαφερομένων στα προβλήματα. ε) δείχνουν τη σημασία του μηχανισμού πρόληψης. στ) παρέχει στους χρήστες καινοτόμες πρακτικές.

#### ΤΙ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ ΣΤΗΝ ΕΡΓΑΛΕΙΑ;

Αντιμετωπίζοντας τις ανησυχίες της ρητορικής μίσους, των διακρίσεων και του εξτρεμισμού με βάση τη φυλή και την εθνικότητα στις κοινότητες τριτοβάθμιας εκπαίδευσης σε όλη την Ευρώπη, αυτή η εργαλειοθήκη απαντά και καινοτομεί τα μέσα αναγνώρισης, αμφισβήτησης και αντιμετώπισής τους όταν επιδεικνύονται συμπεριφορές μίσους ή εγκλήματα στην πανεπιστημιούπολη. Οι ακόλουθες ενότητες αντιμετωπίζονται στην εργαλειοθήκη.

**Βασικές έννοιες :** Όπως αναφέρθηκε προηγουμένως, η κατανόηση των σχετικών εννοιών είναι ένα βασικό βήμα για τον εντοπισμό του προβλήματος. Συνοψίσαμε μερικά από αυτά που θεωρήσαμε ζωτικής σημασίας από αυτή την άποψη. Η φυλή και η εθνικότητα είναι δύο έννοιες που «ταξινομούν» τις ομάδες με βάση τα ιδιαίτερα -φυσικά ή πολιτισμικά- χαρακτηριστικά τους. Έτσι, ο ρατσισμός είναι μια στάση που επηρεάζει άμεσα ομάδες που θεωρούνται διαφορετικές λόγω των «φυλετικών» χαρακτηριστικών τους. Ακόμα κι αν υπάρχουν νόμοι που καθιστούν τον ρατσισμό παράνομο, οι ρατσιστικές συμπεριφορές μπορούν να γίνουν έμμεσα. Αυτό αντικατοπτρίζεται σε διακρίσεις και καταλήγει σε «άδικη συμπεριφορά» ή αρνητική συμπεριφορά που προκύπτει από αρνητικές



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

συμπεριφορές εναντίον ενός μέλους ή μελών μιας συγκεκριμένης ομάδας λόγω της εθνικής τους ταυτότητας ή οποιασδήποτε άλλης μορφής ταυτότητας. Συχνά είναι δύσκολο να προσδιοριστεί η διακριτική στάση και συμπεριφορά, επομένως πρέπει να γίνει κατανοητό σε ποιες μορφές μπορεί να αποκαλυφθεί η διάκριση. Ένας συνηθισμένος τρόπος είναι η μικροεπιθετικότητα - ανεπαίσθητα καθημερινά γεγονότα που υποτιμούν τα άτομα επειδή είναι μέλη συγκεκριμένων ομάδων. Οι μικροεπιθέσεις περιγράφονται ως «λεπτές προσβολές (λεκτικές, μη λεκτικές ή οπτικές) που απευθύνονται σε φυλετικές ή άλλες μειονότητες και συχνά γίνονται αυτόματα ή ασυνείδητα.

**Εθνοτική και φυλετική ποικιλία στις χώρες εταίρους και προκλήσεις:** Αυτή η ενότητα παρέχει μια επισκόπηση της εθνοτικής σύνθεσης κάθε χώρας εταίρου και των προκλήσεων που συνδέονται με αυτήν. Όπως φαίνεται, κάθε χώρα έχει τη δική της μοναδική σύνθεση. Ωστόσο, τα προβλήματα είναι παρόμοια και επομένως μπορούν να αντιμετωπιστούν με παρόμοιες μεθόδους. Γίνεται επίσης κατανοητό ότι κάθε χώρα έχει τον δικό της μοναδικό τρόπο να ορίζει (ή να μην ορίζει) εθνοτικές ομάδες. Έτσι, το Σύνταγμα της Κυπριακής Δημοκρατίας έχει δικονομικό χαρακτήρα: εκπροσωπούνται είτε η ελληνοκυπριακή είτε η τουρκοκυπριακή κοινότητα. «Μειονότητες» δεν εμφανίζονται πουθενά στο κείμενο του Συντάγματος. Στην τουρκική περίπτωση ορίζονται ορισμένες μειονότητες (ιδίως θρησκευτικές μειονότητες), αλλά δεν περιλαμβάνονται άλλες (εθνο-θρησκευτικές) μειονότητες. Ορισμένες χώρες δεν τηρούν λεπτομερές αρχείο για τις μειονότητες, π.χ., η Φινλανδία έχει μόνο στατιστικά στοιχεία για τον τόπο γέννησης, αν και υπάρχουν τόσο αυτόχθονες μειονότητες όσο και μειονότητες που μετανάστευσαν στη χώρα. Ορισμένες χώρες, όπως η Πορτογαλία και η Σερβία, τείνουν να είναι πιο ομοιογενείς και να έχουν πολύ μικρές εθνοτικές μειονότητες. Το Ηνωμένο Βασίλειο, από την άλλη πλευρά, ορίζει την εθνότητα με βάση το χρώμα και τις δικές του μειονότητες. Παρά τις διαφορές στον ορισμό των μειονοτήτων σε κάθε χώρα, παρατηρείται ότι βιώνουν ρητορική μίσους και προσβλητική συμπεριφορά στην καθημερινή ζωή και πρέπει να αντιμετωπίσουν τις συνέπειες τέτοιων εμπειριών.

**Βέλτιστες πρακτικές :** Η εργαλειοθήκη κάλυψε επίσης τις βέλτιστες πρακτικές που θα μπορούσαν να βοηθήσουν στην αντιμετώπιση των προβλημάτων. Με τις προηγούμενες ενότητες, χειριστήκαμε τα θέματα που συζητούν κάθε χώρα εταίρο κάτω από έναν ξεχωριστό τίτλο, αλλά σε αυτό το μέρος, επιλέξαμε να ταξινομήσουμε τους τύπους βέλτιστων πρακτικών σε διάφορους τίτλους που δεν σχετίζονται άμεσα με μια συγκεκριμένη χώρα. Ο κύριος λόγος για αυτό είναι ότι τέτοιες πρακτικές δεν περιορίζονται στις χώρες και μπορούν να χρησιμεύσουν ως έμπνευση για κάθε αναγνώστη.

1. Έργα σε εθνικό και διεθνές επίπεδο,
2. Εκστρατείες και εργαστήρια ευαισθητοποίησης,
3. Εκπαιδεύσεις και σεμινάρια κατά του ρατσισμού,
4. Πολιτικές που απευθύνονται σε μειονεκτούσες ομάδες,
5. Δημοσιεύσεις όπως άρθρα περιοδικών, διατριβές ή βιβλία,
6. Μηχανισμοί για την αντιμετώπιση του προβλήματος σε θεσμικό επίπεδο,
7. Κανάλια επικοινωνίας (π.χ. ιστότοποι ιδρυμάτων, ραδιόφωνα πανεπιστημιούπολης),

**Εκπαίδευση της εργαλειοθήκης:** Αυτή η εργαλειοθήκη εξοπλίζει τελικά τους χρήστες της με ιδέες για την αντιμετώπιση και αντιμετώπιση διαφόρων τύπων διακρίσεων, εξτρεμισμού και μίσους κατά των φυλετικών και εθνοτικών διαφορών σε διαφορετικούς ρόλους: π.χ. ως θύμα ρατσισμού, ως μάρτυρας ρατσισμού και ως εκπαιδευτικός/ΑΕI ενδιαφερόμενο μέρος ως υπεύθυνος δράσης. Η εργαλειοθήκη παρέχει επίσης προτάσεις και δραστηριότητες για τη διοίκηση ΑΕI, το διδακτικό προσωπικό και τους φοιτητές ως τέτοιες: α) αντιμετώπιση του ρατσισμού ως θύματος (ως φοιτητής ΑΕI, εκπαιδευτικός ή προσωπικό). β) αντιμετώπιση του ρατσισμού ως μάρτυρας του περιστατικού (ως άλλος μαθητής ΑΕ, γονέας ή κάποιος από οικογένεια, εκπαιδευτικός ή προσωπικό). γ)



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

καταπολέμηση του ρατσισμού ως εκπαιδευτικός, προσωπικό ΑΕΙ ή ενδιαφερόμενο μέρος.

## ΠΟΙΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΒΡΕΙ ΧΡΗΣΙΜΟ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ;

Ο στόχος είναι να παράσχει βοήθεια σε παρόχους τριτοβάθμιας εκπαίδευσης και φορείς χάραξης πολιτικής στην τοπική, εθνική και ΕΕ αρένα, καθώς και στο ευρύ φάσμα του προσωπικού που βρίσκεται στα ΑΕΙ, όπως διδάσκοντες και καθηγητές, ανώτερα διευθυντικά στελέχη Ανώτατων Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων, καθώς και άτομα που ασχολούνται με τη νεολαία. δουλειά. Οι φοιτητικές συνδικαλιστικές οργανώσεις και εκπρόσωποι είναι άλλες ομάδες-στόχοι που ανησυχούν για το μίσος και τις επιπτώσεις του εξτρεμισμού στην πανεπιστημιούπολη.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Serbian translation

## **Intelektualni ishod 5: Zbirka smernica i alata 3** **HVATANJE U KOŠTAC SA MRŽNJOM, ZLOSTAVLJANJEM I EKSTREMIZMOM NA** **ZASNOVANOM NA RASI, ETNIČKOJ PRIPADNOSTI I KULTURNOM NASLEĐU**

### **ZAŠTO JE POTREBNA OVA ZBIRKA SMERNICA I ALATA?**

Diskriminacija se oseti na svim nivoima društva i zbog toga je neophodno stalno baviti se njome. Jedan od koraka koji mogu da se naprave u ovom pravcu jeste da se pomogne korisnicima kroz osmišljanje jedne ovakve zbirke alata i to tako što ćemo obuhvatiti sledeće: a) razumevanje važnih pojmova; b) prepoznavanje mržnje i diskriminacije; c) hvatanje u koštac sa mržnjom i diskriminacijom; d) privlačenje pažnje zainteresovanih strana na pomenute probleme; e) ukazivanje na značaj mehanizama prevencije; f) pružiti korisnicima primere i sugestije u pogledu inovativnih praksi.

### **ŠTA MOŽETE DA NAĐETE U OVOJ ZBIRCI SMERNICA I ALATA?**

Hvatanjem u koštac sa problemima govora mržnje, diskriminacije i ekstremizma koji povod nalazi u rasnim i etničkim razlikama u okviru visokoškolskih zajednica širom Evrope, ova zbirka pokušava da da odgovore i da predstavi inovativne načine prepoznavanja i borbe sa pomenutim pojavama onda kada se slična ponašanja poput mržnje i nasilja pojave na kampusima. U okviru zbirke predstavljamo sledeće segmente:

**Ključni koncepti:** Kao što je prethodno rečeno, razumevanje pomenutih koncepata predstavlja ključni korak u prepoznavanju problema. Sumirali smo neke od njih koje smo smatrali ključnim. Rasa i etnička pripadnost predstavljaju dva koncepta na osnovu kojih se grupe „klasifikuju“ po svojim prepoznatljivim fizičkim i/ili kulturnim karakteristikama. U tom smislu, rasizam je stav koji direktno negativno utiče na grupe ljudi koji se smatraju drugačijima usled svojih rasnih karakteristika. Čak i kada postoje zakoni kojima se rasizam osuđuje i zabranjuje, rasistički stavovi mogu da se iskazuju indirektno. Ovo se reflektuje kroz diskriminaciju i kao posledicu ima „nepravedno ponašanje“ ili negativno ponašanje koje proističe iz negativnih stavova protiv člana/članova određene grupe usled njihovog etničkog ili nekog drugog identiteta. Često je teško prepoznati diskriminatorne stavove i ponašanja pa je neophodno da se razume koji su to javni oblici diskriminacije. Jedan od oblika jeste mikroagresija – suptilni svakodnevni događaji pri čemu se pojedinci osuđuju/ocrnjuju zato što su pripadnici određene grupe. Mikroagresija se opisuje kao „suptilne uvrede (verbalne, neverbalne, vizuelne) upućene rasnim ili drugim manjinama, a često su instiktivne ili nesvesne“.

**Etničke i rasne razlike u partnerskim zemljama i izazovi sa kojima se ova društva susreću:** ovaj segment upoznaće čitaoce sa etničkim sastavom svake partnerske zemlje i izazovima sa kojima se njihova društva susreću u tom pogledu. Kao što može da se primeti, svaka zemlja ima drugačiji i specifičan etnički sastav. Pa ipak, problemi su slični pa se sa njima može uhvatiti u koštac na sličan način. Takođe je neophodno da se razume da svaka zemlja ima svoj jedinstven način definisanja (ili nedefinisanja) etničkih grupa. Otuda može da se kaže da je sastav Republike Kipar po karakteru dvojak (zajednica podeljena na dva entiteta): na ostrvu se ljudi izjašnjavaju ili kao Kipranci grčke nacionalne pripadnosti, ili kao Kipranci turske nacionalne pripadnosti. Koncept manjine se ne pojavljuje u tekstu Ustava. U slučaju Turske definisane su neke manjine (posebno verske manjine), ali ostale (etničko-verske) manjinske grupe nisu uključene. Neke zemlje nemaju detaljne podatke o manjinama. Na primer, u Finskoj postoji statistika o mestu rođenja pa tako postoje i autohtone manjine, ali i manjine koje su u zemlju došle kroz proces migracije. Neke zemlje, poput Portugala i Srbije, predstavljaju homogenije zajednice i u njima se nailazi na male manjinske etničke zajednice. Ujedinjeno Kraljevstvo,



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

sa druge strane, definiše nacionalnu pripadnost na osnovu boje i sopstvenih manjinskih karakteristika. Uprkos razlikama u definisanju manjina u svakoj partnerskoj zemlji, može da se kaže da sve ove grupacije doživljavaju govor mržnje i uvredljivog ponašanja u svakodnevnom životu i moraju da se nose sa posledicama takvog odnosa prema njima.

**Dobre prakse:** Predstavljena zbirka alata takođe je ukazala na najbolje prakse koje bi mogle da pomognu u procesu rešavanja problema. U okviru prethodnog poglavlja temu smo pokrili iz ugla različitih partnerskih zemalja. Međutim, u ovom delu odlučili smo se da tipove dobrih praksi klasifikujemo po naslovima koji nisu obavezno vezani za određenu zemlju. Glavni razlog tome jeste što predstavljene prakse nisu ograničene geografijom partnerskih zemalja i mogu da budu inspiracija svim čitaocima u okviru različitih konteksta:

1. Projektima na nacionalnom i internacionalnom nivou,
2. Kampanjama i radionicama namenjenim podizanju svesti,
3. Obukama i kursovima na temu antirasizma,
4. Politikama i regulativama koje se bave ranjivim i manjinskim grupama,
5. Publikacijama poput članaka u naučnim časopisima, disertacija, knjiga
6. Mehanizmima pomoću kojih se može uhvatiti u koštac na institucionalnom nivou
7. Kanalima komunikacije (i.e. institucionalnim veb-sajtovima, radio-stanicama na kampusu),

**Obuka u okviru zbirke alata:** naposljetku, ova zbirka alata daje korisnicima ideje za borbu protiv različitih vrsta diskriminacije, ekstremizma i mržnje zasnovane na rasnim i etničkim razlikama i to po različitim ulogama: na primer, žrtve rasizma, svedoci rasizma i osoblje/akteri u visokom obrazovanju kao oni koji preduzimaju akcije u cilju prevencije i borbe protiv ovakvih ponašanja. Ova zbirka takođe pruža preporuke i aktivnosti za administrativno i nastavno osoblje, kao i za studente u visokom obrazovanju poput sledećih: a) borba protiv rasizma iz ugla žrtve (kao student, nastavno ili nenastavno osoblje); b) borba protiv rasizma iz ugla svedoka incidenta (kao student, roditelj ili član porodice, nastavno ili nenastavno osoblje); borba protiv rasizma iz ugla nastavnog/nenastavnog osoblja ili bilo kog drugog aktera u visokom obrazovanju.

### KOME MOŽE DA POSLUŽI OVA ZBIRKA SMERNICA I ALATA?

Cilj ove zbirke jeste da pruži pomoć onima koji upravljaju visokim obrazovanjem, ali i kreatorima politika na lokalnom, nacionalnom ili evropskom nivou, kao i širokom dijapazonu osoblja u visokom obrazovanju poput nastavnika, predavača, mentora, šefova odseka, ali i ljudima koji su aktivni u oblasti omladinskog rada i politika. Unija studenata i njihovi predstavnici predstavljaju još jednu ciljnu grupu koja želi da se bori protiv mržnje i ekstremizma i njihovih posledica na kampusima.

Jezik: srpski



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Portuguese translation

# Combatendo o ódio e o extremismo no campus – Inovação de conhecimento e treinamento em ensino superior VERIFIQUE ELE

## Intellectual Output 5: Toolkit 3

### COMBATENDO O ÓDIO E AS ACÇÕES EXTREMISTAS BASEADOS NA RAÇA E ETNIA NOS CAMPUS

#### PORQUE PRECISAMOS DESTE GUIA?

A discriminação tem efeitos negativos a todos os níveis da sociedade e, por conseguinte, tem de ser analisada. Um passo a dar neste contexto é identificar e partilhar boas práticas. O presente guia oferece a possibilidade de: a) compreender os conceitos relacionados; b) identificar o ódio e a discriminação; c) abordar o ódio e a discriminação; d) chamar a atenção das partes interessadas para os problemas; e) mostrar a importância dos mecanismos de prevenção; e f) dotar os atores envolvidos de práticas inovadoras.

#### O QUE ENCONTRA NO GUIA?

Ao abordar as preocupações com o discurso de ódio, a discriminação e o extremismo com base na raça e na etnia nas comunidades das IES em toda a Europa, este guia responde e inova em relação a meios que permitem reconhecer, desafiar e combater aquelas práticas no campus.

As secções seguintes incluem o manual:

**Conceitos-chave:** A compreensão dos conceitos é um passo fundamental para a identificação do problema. Resumimos alguns que considerámos centrais.

Raça e etnia são dois conceitos que "classificam" grupos com base nas suas características distintivas - físicas ou culturais. Assim, o racismo é uma atitude que afeta diretamente os grupos considerados diferentes devido aos seus traços "raciais". Mesmo que existam leis que tornem o racismo ilegal, as atitudes racistas podem acontecer indiretamente. Tal reflete-se na discriminação e resulta em "comportamento injusto" ou comportamento negativo que deriva de atitudes negativas contra um membro ou membros de um grupo específico baseados na identidade étnica ou a qualquer outra forma de identidade. Muitas vezes, é difícil identificar atitudes e comportamentos discriminatórios, pelo que é necessário compreender de que forma a discriminação acontece. Uma forma comum é a microagressão - acontecimentos quotidianos subtis que denigrem indivíduos por serem membros de grupos específicos. As microagressões são descritas como "insultos subtis (verbais, não verbais ou visuais) dirigidos a minorias raciais ou outras minorias, e são frequentemente perpetrados de forma automática ou inconsciente".

**A diversidade étnica e racial nos países parceiros e desafios:** Esta secção apresenta uma panorâmica da composição étnica de cada país parceiro e dos desafios que lhe estão associados. Como se pode ver,





Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

cada país tem a sua própria composição única; no entanto, os problemas são semelhantes e, por conseguinte, podem ser abordados com métodos semelhantes. Também se compreende que cada país tem a sua forma única de definir (ou não definir) grupos étnicos. Assim, a Constituição da República de Chipre tem um carácter bicomunitário: estão representadas as comunidades cipriota grega e cipriota turca. As "minorias" não figuram em nenhuma parte do texto da Constituição. No caso da Turquia, algumas minorias são definidas (especialmente as minorias religiosas), mas outras minorias (étnico-religiosas) não são incluídas. Alguns países não mantêm um registo pormenorizado das minorias, por exemplo, a Finlândia apenas dispõe de estatísticas sobre o local de nascimento, embora existam minorias autóctones e minorias que migraram para o país. Alguns países, como Portugal e a Sérvia, tendem a ser mais homogéneos. O Reino Unido define a etnia com base na cor e nas suas próprias minorias. Apesar das diferenças na definição de minorias em cada país, verifica-se que estas são vítimas de discursos de ódio e de comportamentos ofensivos na vida quotidiana e têm de lidar com as consequências dessas experiências.

**Melhores práticas:** O conjunto de ferramentas também abrangeu as melhores práticas que podem ajudar a resolver os problemas. Nas secções anteriores, tratámos os tópicos que discutiam cada país parceiro sob um título separado, mas nesta parte, optámos por classificar os tipos de boas práticas sob vários títulos não diretamente associados a um país específico, pois essas práticas não se limitam aos países e podem servir de inspiração para qualquer leitor/a.

1. Projetos a nível nacional e internacional,
2. Campanhas de sensibilização e workshops,
3. Formações e cursos antirracismo,
4. Políticas dirigidas a grupos desfavorecidos,
5. Publicações como artigos de revistas, dissertações ou livros,
6. Mecanismos para resolver o problema a nível institucional,
7. Canais de comunicação (ou seja, sítios Web institucionais, rádios universitárias),

**Organização do guia:** Este guia dota os seus utilizadores de ideias para enfrentar e lidar com vários tipos de discriminação, extremismo e ódio em diferentes situações: isto é, como vítima de racismo, como testemunha de racismo e como educador/interveniente da IE. O guia também fornece sugestões e atividades para tomadores de decisão, pessoal docente e os estudantes das IES, tais como: a) combater o racismo enquanto vítima (enquanto estudante do ensino superior, educador ou funcionário); b) combater o racismo enquanto testemunha do incidente (enquanto outro estudante do ensino superior, pai ou mãe de família, educador ou funcionário); c) combater o racismo enquanto educador, funcionário da IES ou parte interessada.

A QUEM PODE SER ÚTIL ESTE GUIA?

O objetivo é ajudar os prestadores de serviços de ensino superior e os decisores políticos a nível local, nacional e da UE, bem como o vasto leque de pessoas com funções nas IES, tais como professores e tutores, gestores e também pessoas diretamente envolvidas em atividades que implicam jovens. As organizações e os representantes das associações de estudantes são igualmente grupos-alvo preocupados com o ódio e os efeitos do extremismo no campus.

Língua: português



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Turkish translation

# Kampüste Nefret ve Aşırıcılıkla Mücadele – Yükseköğretim Kurumlarında Bilgi İnovasyonu ve Eğitimi CHECK IT HE

## Fikri Çıktı 5: Araç Kiti 3

### KAMPÜS TABANLI IRK, ETNİK GRUP VE MİRASLA İLİŞKİLİ NEFRET VE AŞIRI EYLEMLERLE MÜCADELE

#### BU ARAÇ KİTİNE NEDEN İHTİYACIMIZ VAR?

Ayrımcılık toplumun her düzeyinde hissedilmekte ve bu nedenle ele alınması gerekmektedir. Bu araç kiti, aşağıdaki amaçlar doğrultusunda geliştirilmiştir:

- ilgili kavramları anlamak;
- nefret ve ayrımcılığı tespit etmek;
- nefret ve ayrımcılığı ele almak;
- paydaşların dikkatini sorunlara çekmek;
- önleme mekanizmasının önemini göstermek;
- kullanıcılara yenilikçi uygulamalar sağlamak.

#### ARAÇ KİTİNDE NELERLE KARŞILAŞABİLİRSİNİZ?

Avrupa'daki yükseköğretim ortamlarında ırk ve etnik kökene dayalı nefret söylemi, ayrımcılık ve aşırıcılık endişelerini ele alan bu çalışma, kampüste nefret davranışları veya suçları sergilendiğinde bunları tanıma, bunlara meydan okuma ve bunlara karşı koyma yollarını ele alıyor. Aşağıdaki bölümler bu çalışmada bulabileceğiniz alt başlıklardır.

**Anahtar kavramlar** : Daha önce belirtildiği gibi, ilgili kavramları anlamak, sorunu belirlemede önemli bir adımdır. Bu anlamda hayati olduğunu düşündüğümüz birkaçını özetledik. Irk ve etnik köken, grupları ayırt edici -fiziksel veya kültürel- özelliklerine göre "sınıflandıran" iki kavramdır. Dolayısıyla ırkçılık, "ırksal" özellikleri nedeniyle farklı görülen grupları doğrudan etkileyen bir tutumdur. Irkçılığı yasa dışı yapan yasalar olsa bile, dolaylı olarak ırkçı tutumlar yapılabilir. Bu, kendisini ayrımcılığa yansıtır ve "haksız davranış" veya etnik veya diğer herhangi bir kimlik biçimi nedeniyle belirli bir grubun bir üyesine veya üyelerine karşı olumsuz tutumlardan kaynaklanan olumsuz davranışlar anlamına gelir. Genellikle ayrımcı tutum ve davranışları belirlemek zordur, bu nedenle ayrımcılığın hangi biçimlerde kendini gösterebileceğinin anlaşılması gerekir. Yaygın bir yol mikro saldırganlıktır - belirli grupların üyeleri oldukları için bireyleri aşağılayan günlük olaylar olarak tanımlanabilir. Mikro saldırganlıklar, "ırksal veya diğer azınlıklara yöneltilen ve genellikle otomatik olarak veya bilinçsizce yapılan hakaretler (sözlü, sözsüz veya görsel)" olarak tanımlanır.

**Ortak ülkelerdeki etnik ve ırksal çeşitlilik ve zorluklar**: Bu bölüm, her bir ortak ülkenin etnik bileşimi ve bununla ilgili zorluklar hakkında genel bir bakış sunar. Görüldüğü gibi her ülkenin kendine has bir yapısı var; yine de sorunlar benzerdir ve bu nedenle benzer yöntemlerle ele alınabilir. Ayrıca, her ülkenin etnik grupları tanımlama (veya tanımlamama) konusunda kendine özgü bir yöntemi olduğu



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

anlaşılmaktadır. Bu nedenle, Güney Kıbrıs Cumhuriyeti anayasası iki toplumlu bir yapıya sahiptir: Kıbrıslı Rum veya Kıbrıslı Türk toplumları temsil edilmektedir. "Azınlıklar", Anayasa metninin hiçbir yerinde geçmez. Türkiye örneğinde ise, bazı azınlıklar tanımlanmış (özellikle dini azınlıklar), ancak diğer (etnik-dini) azınlıklar dahil edilmemiştir. Bazı ülkeler azınlıklar hakkında ayrıntılı bir kayıt tutmaz, örneğin, Finlandiya'da hem yerli azınlıklar hem de ülkeye göç eden azınlıklar olmasına rağmen yalnızca doğum yeriyle ilgili istatistikler vardır. Portekiz ve Sırbistan gibi bazı ülkeler daha homojen olma eğilimindedir ve oldukça küçük etnik azınlıklara sahiptir. İngiltere ise etnisiteyi renge ve kendi azınlıklarına göre tanımlıyor. Her ülkede azınlık tanımındaki farklılıklara rağmen, günlük yaşamda nefret söylemi ve saldırgan davranışlar yaşadıkları ve bu tür deneyimlerin sonuçlarıyla baş etmek zorunda kaldıkları görülmektedir.

**En iyi uygulamalar :** Araç seti, sorunların üstesinden gelmeye yardımcı olabilecek en iyi uygulamaları da kapsıyordu. Önceki bölümlerde, her bir partner ülkeyi ayrı bir başlık altında ele alan konuları ele almıştık, ancak bu bölümde, belirli bir ülke ile doğrudan ilişkili olmayan en iyi uygulama türlerini çeşitli başlıklar altında sınıflandırmayı seçtik. Bunun temel nedeni, bu tür uygulamaların ülkelerle sınırlı kalmaması ve her okura ilham kaynağı olabilmesidir.

1. Ulusal ve uluslararası düzeyde projeler,
2. Farkındalık yaratma kampanyaları ve çalıştaylar,
3. Irkçılık karşıtı eğitimler ve kurslar,
4. Dezavantajlı gruplara yönelik politikalar,
5. Dergi makaleleri, tezler veya kitaplar gibi yayınlar,
6. Sorunu kurumsal düzeyde çözmeye yönelik mekanizmalar,
7. İletişim kanalları (örn. kurumsal web siteleri, kampüs radyoları),

**Araç setini eğitmek:** Bu araç seti sonunda kullanıcılarını farklı rollerde ırksal ve etnik farklılıklara karşı çeşitli ayrımcılık, aşırılık ve nefret türleriyle mücadele etme ve ele alma konusunda fikirlerle donatır: örneğin, ırkçılığın kurbanı, ırkçılığın tanığı ve eğitimci/HEI olarak eylem alıcı olarak paydaş. Araç seti ayrıca HEI yönetimi, öğretim kadrosu ve öğrencileri için öneriler ve faaliyetler sağlar: a) ırkçılıkla bir kurban olarak mücadele (yükseköğretim öğrencisi, eğitimci veya personel olarak); b) olayın bir tanığı olarak ırkçılığa değinmek (başka bir yükseköğretim öğrencisi, bir ebeveyn veya aileden biri, bir eğitimci veya bir personel olarak); c) bir eğitimci, yükseköğretim kurumu personeli veya paydaş olarak ırkçılığa karşı mücadele etmek.

## BU ARAÇ KİTİNİ KİMLER YARARLI BULABİLİR?

Amaç, yerel, ulusal ve AB arenalarında yükseköğretimde eğitim sağlayıcılarına ve politika yapıcılara ve ayrıca öğretim görevlileri ve öğretmenler, yükseköğretimin üst düzey yöneticileri ve ayrıca gençlikle ilgili kişiler gibi yükseköğretimde çalışan çeşitli personele yardım sağlamaktır. Öğrenci birliği örgütleri ve temsilcileri, nefret ve aşırılığın kampüs üzerindeki etkilerinden endişe duyan diğer hedef gruplardır.

Dil Türkçe



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Finnish translation

## Vihapuhe ja ekstremismi kampusympäristössä - osaamisen innovaatiot ja koulutus korkeakouluissa

### CHECKIT HE

#### **Intellektuaalinen tuotos 5: Työpaketti 3**

#### **Rotuun ja etniseen taustaan kohdistuvan vihan ja äärikäyttäytymisen käsittely ja torjuminen korkeakoulukampuksilla**

#### **Summary / Tiivistelmä**

#### **Mihin tarvitaan tätä työpakettia?**

Syrjintä tuntuu yhteiskunnan kaikilla tasoilla ja siksi siihen on puututtava. Yksi askel tässä on auttaa käyttäjiä ohjaamalla työpaketissa a) ymmärtämään asiaan liittyvät käsitteet, b) tunnistamaan viha ja syrjintä, c) puuttamaan vihaan ja syrjintään d) kiinnittämään sidosryhmien huomio ongelmiin, e) osoittamaan ennaltaehkäisyn tärkeys ja f) tarjoamaan käyttäjille innovatiivisia käytäntöjä.

#### **Mitä voi löytää työpaketista?**

Tämä työpaketti käsittelee rotuun ja etnisyyteen kohdistuvan vihan ja ääriilikkeiden huolenaiheita korkeakouluyhteisöissä Euroopassa. Se tarjoaa keinoja tunnistaa, haastaa ja torjua vihakäyttäytymistä tai rikoksia kampuksilla.

Työpaketti sisältää seuraavat osiot.

#### *Keskeiset käsitteet*

Käsitteiden ymmärtäminen on avain ongelman tunnistamiseen. Työpaketti sisältää yhteenvedon elintärkeinä pidetyistä käsitteistä. Rotu ja etnisyydet ovat kaksi käsitettä, jotka luokittelevat ryhmät niiden fyysisten tai kulttuuristen ominaisuuksien perusteella. Rasismi on asenne, joka vaikuttaa suoraan ryhmiin, joita pidetään erilaisina "rotujen" piirteiden vuoksi. Vaikka lait tekevät rasismista laitonta, rasistisia asenteita voidaan osoittaa epäsuorasti. Tämä heijastuu syrjintään ja johtaa epäreiluun tai negatiiviseen käyttäytymiseen, joka johtuu kielteisistä asenteista tietyn ryhmän jäsentä tai jäseniä kohtaan heidän etnisen tai muun identiteettinsä vuoksi. Usein on vaikea tunnistaa syrjivää asennetta ja käyttäytymistä, joten on ymmärrettävä, missä muodoissa syrjintä voi ilmetä. Yleinen muoto on mikroaggressio. Kyseessä ovat hienovaraiset jokapäiväiset tapahtumat, jotka halventavat yksilöitä, koska he ovat tiettyjen ryhmien jäseniä. Mikroaggressioita kuvataan "hienoiksi loukkauksiksi, jotka voivat olla verbaalisia, sanattomia tai visuaalisia, jotka on suunnattu rotu- tai muuhun vähemmistöön ja jotka tehdään usein automaattisesti tai tiedostamatta".

#### *Etninen ja rodullinen monimuotoisuus kumppanimaissa ja haasteet*

Tämä osio antaa yleiskatsauksen kunkin kumppanimaan etnisestä koostumuksesta ja siihen liittyvistä haasteista. Joka valtiolla on oma ainutlaatuinen kokoonpanonsa mutta ongelmat ovat kuitenkin samanlaisia, joten ne voidaan ratkaista samantyyppisillä menetelmillä. Ymmärretään myös, että jokaisella maalla on ainutlaatuinen tapa määrittellä etniset ryhmät tai olla määrittelemättä niitä.



Co-funded by the  
Erasmus+ Programme  
of the European Union

Siten Kyproksen tasavallan perustuslaki on luonteeltaan kaksiyhteisöllinen: joko Kyproksen kreikkalaiset tai Kyproksen turkkilaiset yhteisöt ovat edustettuina. Vähemmistöjä ei mainita missään perustuslain tekstissä. Turkin tapauksessa jotkut vähemmistöt määritellään kuten erityisesti uskonnolliset, mutta muita kuten etnisuskonnollisia vähemmistöjä ei. Jotkut maat eivät pidä yksityiskohtaista kirjaa vähemmistöistä: esimerkiksi Suomella on tilastot vain syntymäpaikasta, vaikka maassa on sekä alkuperäisiä että maahan muuttaneita vähemmistöjä. Jotkut maat, kuten Portugali ja Serbia, ovat yleensä homogeenisempia ja niissä on melko pieniä etnisiä vähemmistöjä. Iso-Britannia puolestaan määrittelee etnisyyden värin ja omien vähemmistöjensä perusteella. Huolimatta eroista vähemmistöjen määrittelyssä eri maissa, on havaittu, että vähemmistöihin kuuluvat kokevat vihapuhetta ja loukkaavaa käytöstä jokapäiväisessä elämässä ja joutuvat selviytymään kokemusten seurauksista.

#### *Parhaat käytännöt*

Työkalupaketti kattaa myös parhaat käytännöt, jotka saattavat auttaa ongelmien ratkaisemisessa. Parhaat käytännöt luokitellaan tyypeittäin eri otsikoiden alle, jotka eivät liity suoraan yhteen tiettyyn maahan. Tärkein syy tähän on, että käytännöt eivät rajoitu tiettyyn maahan ja voivatkin siksi toimia inspiraationa jokaiselle lukijalle.

1. Hankkeet sekä kansallisella että kansainvälisellä tasolla,
2. Tietoisuutta lisäävät kampanjat ja työpajat,
3. Rasismin vastaiset koulutukset ja kurssit,
4. Heikoimmassa asemassa olevia ryhmiä tukeva politiikka,
5. Julkaisut kuten aikakauslehtiartikkelit, väitöskirjat tai kirjat,
6. Mekanismit ongelman ratkaisemiseksi institutionaalisella tasolla,
7. Viestintäkanavien hyödyntäminen (eli oppilaitosten verkkosivustot, kampusradiot).

#### *Työpaketin koulutusosio*

Tämä työpaketti antaa käyttäjilleen ideoita erityyppisten syrjinnän, ääriliikkeiden ja vihan torjuntaan eri rooleissa: rasismin uhrina, rasismin todistajana ja kouluttajana korkeakouluna ja sidosryhmän toimijana. Työpaketti tarjoaa myös ehdotuksia ja toimintoja korkeakoulun hallinnolle, opetushenkilökunnalle ja opiskelijoille sellaisenaan: a) rasismin torjumiseen uhrin näkökulmasta (korkeakouluopiskelijana, opettajana tai henkilökunnan jäsenenä), b) rasismin käsittelyyn tapahtuman todistajana (toisena korkeakouluopiskelijana, vanhempana tai perheenjäsenenä, opettajana tai henkilökunnan jäsenenä), c) rasismin torjuntaan kouluttajana tai korkeakoulun muun henkilöstön edustajana tai sidosryhmän jäsenenä.

### **Kenelle on hyötyä tästä työpaketistä?**

Tavoitteena on auttaa korkeakoulutuksen tarjoajia ja poliittisia päättäjiä paikallisella, kansallisella ja EU-areenoilla sekä korkeakoulujen henkilöstöä kuten luennoitsijoita ja tutoreita, korkeakoulujen johtajia ja myös nuorisotyötä tekeviä ihmisiä syrjinnän vastaisessa työssä. Opiskelijajärjestöt ja niiden edustajat ovat muita kohderyhmiä, jotka ovat huolissaan vihasta ja ääriliikkeiden vaikutuksista kampuksilla.

**Language: Finnish**

**Kieli: suomi**